施玉山 ALFRED SEEMIN. M.A.

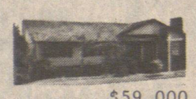
INNER CIRCLE REALTY INC.
公司 738-3322
（辦公時間）

何衍聲 NORMAN HO

住家 321-9809
傳呼機 667-3939

住家 321-1986
傳呼機 667-3883

$286,800.00



$59.000
MORELAND BBY

▲西區歐洲式大屋，50呎地，四年新，有五房，二廳三廁，豪華宏偉，三千八方呎近高尚住宅區，交通方便，豪華設備盡有，廿八萬餘

▲本那比高尚住宅區，寬敞華麗64'x132'，千八呎主層，上下六房府覽公園美景，高土庫完成，保養好，割價十五萬餘，速電西四街 CAMBIE 備上落貨及車位，每次月租$390

▲一房一廳桓文近京士戚，光猛方便四萬餘

▲西區餐館生意，四街夾BURRARD駐區，四萬餘，五萬餘，50座酒牌

陳大興實業公司 Main Realty Ltd.

祖興
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B. C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

▲機會難達，唐人埠魚鋪，少有旺鋪，東主退休，割價賣二萬五。

▲旺東區，大型果鋪雜貨生意每日超過二千，鋪面積六千尺另有土庫，租平抵長，開價十六萬。

▲1146-1152 KINGSWAY 好地點，商業樓另有大四睡房屋，地皮四十九尺半，要二十五萬九，試還價。

▲域多利夾十四街，四睡房屋，非常好風景，開價九萬九

▲六街近麻 590 E.6，三十九年，三十三乘百二十二，桓文區，九萬九，首期一萬二千。

▲本你比三十六年三睡房，雙屋地，六十六尺闊，開價九萬九千九。

▲二間入息屋，總收入二千，當地價二十六萬。

▲上下層孖屋，三十六年，六千尺桓文地，十二萬五千，低買。

▲五間屋，桓文地，一百六十五尺闊，貴地價。

領袖地產實業公司 LEADERS REALTY GROUP

STELLA LEE 李兆梅

2603 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
公司電話：430-1123
住家電話：525-6983

▲京士威大街唐西餐館40座位，一萬七千五，抵買，就速電詢。

▲東區一廳兩房靚屋土庫可出租九萬九。

▲東區一廳兩房桓文，六萬四。

▲高骨林大街，菜鋪生意，前鋪後居，三萬餘。

▲素里176街，耕地十一畝，開價十三萬五，六萬首期，業主接供銀期，適合移民。

▲本拿比購物商場，十年新，十個鋪位，開價七十九萬，入息好，好租客。

▲列治文種花耕地三畝七，有五睡房大屋一間，玻璃屋九間，開價卅餘，請還價。

△顯里埠，果鋪連貨菜，日營七百，有一廳三房住宅，柏文區近市中心，十九萬餘。

△列治文耕地三畝，有孖屋及菜灘大可發展前途無量二十餘萬請還價。

Montreal Trust

公司：736-3441
（24HRS）
趙俊健 KEN JUE
住家：872-4834
傳呼機：667-3770
馮愛羣 LINDA FONG
住家：733-0103

▲新屋位於清靜街道，近乃磨夾MCGILL正層三睡房，兩睡房樓下完成。

▲新屋近乃街夾KING EDWARD靚天花板，双車房土庫完成，開價十五萬餘。

▲減價九萬九千五百，正層兩睡房，樓上二睡房，土庫大部份完成，近蘭菲夾WILLIAMS。

▲蘭菲夾WILLIAMS，兩睡房，土庫一睡房單元完成，開價八萬餘。

▲兩睡房桓文，四孖梳夾E GEORGIA 環境清靜，開價六萬餘。

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I.[B.C.]

公司電話：434·1431 住家電話：255·2116

新屋大平賣

▲新屋一間位于31街夾域多利街交通學校俱便，土庫完成兩睡房，獨立單位，雙車房，僅開價十四萬五千元，可以用舊屋交換，詳情請電詢。

▲四睡房另外有三睡房土庫獨立單位新屋，近蘭菲街，快將完成，可用舊屋交換，十七萬二千元。

▲近展覽會場舊屋，兩睡房，開價七萬四千元，買平屋好機會。

▲亞桓文一組一睡房，開價五萬元。

DOGWOOD REALTY 3377 FRASER STREET

馬國輝 FRANCIS MA
公司：876-8841
住家：261-1585
中文呼機：667-0961

▲雲東六街近乃磨，31年屋，兩睡房，土庫完成，標準地十萬五千。

▲商業樓有三睡房，域多利近41街，地33x127，價二十四萬九千。

▲本拿比豪華新屋一間，66尺闊地七五五九18街，價十九萬五千。

▲東區溫沙近12街三房土庫二房已租出八萬四千。

▲緬街近45街，38年屋，三睡房，價九萬三千元。

▲東40街近乃街37年屋兩睡房，樓下兩房廚廁齊，十萬餘。

▲西41街近麥當勞生菓鋪日營九百元，租期五年，價七萬九。

▲東七街單房桓房六百五呎，四萬九。

▲東八街近四孖梳街，16年新，孖屋地分開電錶33x127，12萬九。

▲東區商業樓近京士威，19萬餘。

李柏森 PATRICK P. LI

Park Georgia Realty Ltd.
Bus: (604) 437-9700
Res: (604) 986-4715

本人另有各款房屋及餐館菓鋪，請來電查詢：PAT LI 437·9700。

平！正！靚屋！

▲樓上自住，樓下帮你供屋，近PNE，開價十万，請還價。

▲歐洲人，手工好，四十四街麥華新屋，近京士威巴士，學校購物，靜中帶旺，十六万三千。

揾工難，不如做老闆

▲百老滙西街餐館，地點旺，60餘座位，全酒牌，開價六万餘，請速來電。

▲老字號上海飯店，賺錢生意，店主另投資，忍痛出讓。

▲髮型屋，旺鋪旺區，年營廿餘万，開價七万餘。

百萬能實業公司

中文傳呼電話：667-0687
公司：438-8161
住宅：435-7257
Kenneth Kwan 關煥蘊
買賣樓宇，免費估價

◎九年新商業，樓上住家兩伙開價二十六萬

◎果鋪連實業，十餘萬元，有關詳情，請

▲單層石屎商業樓價$155，000。

▲ 緬街餐館 59.000

▲ 緬街商業 215.000

▲雲東區桓文四組$185，000。

▲緬街近25街商業樓，22万。

▲北雲第三街士多，二萬九。

▲北雲士多連實業，三十五萬。

▲70座位，上海點心餐館，緬夾25街，開價五萬九。

DOGWOOD REALTY

柯其毅 公司：876-8841
住家：327-1689
KEN AW 中文 872-3955

▲西區緬三睡房堅固屋，土庫新完成，全部鋁窗，外牆翻新，八萬餘。

▲兩睡房桓文，九百餘尺，八年新，位於七街近金孖意交通方便，價特平，五萬餘，先到先得。

▲本拿比七年新屋，面積近三千，地大萬尺，三廳，三剖半，周圍大萬尺，雙車房，設備優良，靜，材料上乘，交通方便，環境幽。

▲29街近緬，有四睡房，大廚房，大餐廳，街角地，交通方便，價九萬。

▲二埠美鋪，生意長年穩定，日做四、五百元，有數聯，急賣。

▲緬街近35街兩睡房堅固屋，土庫鈎高可建兩房出租單位，門口巴士站，32年新，七万。

▲西區乾洗店，經營多年，設備齊全，生意穩定，日做八百，九萬餘。

MULTIPLE REALTY LTD.
PETER SO B.SC. 蘇肇祥

住宅：879－1845
公司：434－1431 傳呼機：667－3926

▲唐人街五年新三房靚屋，價八萬多，三年新自建大屋59尺地闊，樓上千六尺，乃街夾61街價16萬九千。

▲樓上兩房樓下一房，各有廚浴，標準地，價八萬多。

▲樓上三房樓下一房，各有廚浴，樓下月租三百五，十九街夾京士威，價七萬九。

▲東區雜貨鋪另五睡房屋一間，街角地，價十三萬餘。

▲唐人街商業埠樓樓下餐館，三千多尺，樓上12組桓文，價20萬多。

▲西區靚屋，街角地，金比夾25，價十九萬餘。

▲六房靚屋，兩廚兩廁，土庫租五百，價九萬餘。

▲紅瓦面熱水暖氣新屋，域多利夾47，價十七萬，乃磨夾11街，35年石米牆。

KINSON CHAN 陳健錦

建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
BUS. (604)685-1821 RES. (604)263-1668

▲Downtown地王，著名唐西酒家，裝修設備一流，有烈酒牌，二百餘座位，長批租廉，顧客川流不息生意滔滔，售25萬餘。

▲西區Oakridge，豪華全新大屋五廳六睡，材料上乘有露台双車房，地65x123呎，售47萬餘。

▲北雲Lonsdale地王，九鋪位，室內泊車，五年新，好批約無。

▲烈治文，菓鋪連實業樓上有得住商業地八千餘呎售廿七萬餘。

▲什費，年收益廿萬餘，投資機會。

▲二埠旺，街二鋪位樓上另桓文五萬。

▲紐十六年新佔地一萬呎售53萬。

▲北雲雅潔三睡房屋，土庫另一廳，兩睡聯房地60x126售14萬餘。

▲工廠區咖啡室做五日71座位長，抵租廉東主經營12年售三萬餘。

▲59街夾四庇，華麗三睡房屋，土庫裝修好，有露台，双車房，地大52x117，售27萬餘。

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.

住家電話 325-6075
傳呼機 680-7089

▲唐人街新屋，材料上乘，手工好，土庫完成可出租，開價十三万九千，週末開放七四三片打東街。

▲新屋急賣2538 PARKER ST.近乃磨，樓上三睡房土庫完成可出租，熱水暖氣，双車房。

▲中西餐館出讓，溫哥華桓文旺區有啤酒及淡酒牌44座位，好租批，每日生意五百元，機會莫失。

▲桓文近緬街夾東十五街，一房一廳保養良好。

▲壹壹貳貳東十八街，三房一廳，標準地，房主急賣。

▲東20街夾乃街，樓上兩房一廳土庫完成，廚廁齊全，可出租開價八萬四千。

DOGWOOD REALTY LTD. 公司：876·8841

廖國猷 MICHAEL LIU PHONE: 253-1729
恒生實業有限公司 321－2912
李蔭雄 EDWARD LEE PHONE: 931-8696

▲小型海鮮魚鋪，一萬餘。

▲本拿比特大三層屋，有菓鋪生意，十九萬餘。

▲小型洗衣店，一萬餘。

▲菓店數間，由一萬三千元起。

▲埠邊餐館連實業，十四萬。

▲白石海鮮西餐店，七萬五千。

▲偉樂鎮商業樓，四組桓文及餐館，二十餘萬。

▲全新雲吞麵小菓館，十四萬五千。

▲雲東入息屋，十三萬八千。

DOGWOOD RLTY 多活實業公司

公司電話：876-8841
CLIFF TO 421-3430
傳呼機 667·0800

蘇先生

▲高責林購物中心，西餐廳讓，好入息宜家庭經營二萬餘。

▲十一街近京士威七房土庫完成靚屋十一萬餘。

▲54街近緬街兩房土庫吉屋九萬余。

▲本汝比高尚區湖邊二房土庫九萬餘。

▲西區海邊二十三單位桓文出讓高收入九十餘萬。

▲CHILLIWACK 廿四單位桓文廚讓好入息七十餘萬。

▲新屋多棟地點一流歡迎舊換新

▲廿五街近乃街二房土庫完成，九萬餘。

▲東區近緬街21街七房入息屋平賣。

▲41街近域多利五十尺地靚屋，二房土庫十萬餘。

Dogwood Realty Ltd.

3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2
BEN LEE 李建興
公司：876-8841 住家：251-6041
直接傳呼機：667-3202

▲自住房屋，最佳服務，商業樓宇，免費估價，中西餐廳讓。

▲二萬五千元，裝修及設備值十萬。

▲東區鋪包廠，設備齊全，開價八萬貳，適合首次買屋。

▲近京士威夾域多利，雪櫃爐頭洗衣機，開包窗簾，兩房靚屋。

▲SURREY千洗衣店，僅用三名工人，適合投資移民，開價十萬餘。

▲雲埠八年新商業樓，近快車站，樓下二鋪位，樓上桓文，開價二十萬余，詳情請洽本人。

▲本拿比DEER LAKE兩房一廳，地53x130，業主急賣八萬餘。

▲24街近乃街及京士威，土庫完成，西人業主保養一流，新屋區33x122，試還價。

▲菓鋪域多利街，地點好租平，樓上三房居住，叫價一萬四千九。

▲西區菓鋪地點好日做六百五十元租平，只開價四萬餘，請勿失良機。

MULTIPLE REALTY LTD.
EDDIE SHIU 蕭偉東

住宅：879－3083
公司：434－1431 傳呼機：669－0071
免費估價物業

▲新盤 本拿比高桓文八樓，一睡房單位，近中央公園，風景優美，NO五夾威廉街靚屋，四睡房，交通方便，十一萬餘。

▲列治文，LANGLEY四年新屋，三睡房，二千呎，兩位車房，風景好，離溫半小時車程，八萬。

▲髮型屋廉讓，菲沙夾百老滙東街，新約五年加五年四百廿五元租，旺區生意好，連用具只售万七元。

▲二埠商業樓，市中心十二街旺地，租與一餐館，一汽車零件中心年收入二万餘，只開價廿萬。

▲埠仔餐館離溫半小時，月入約二万元生意，樓上四睡房大單位可住，60座位，有酒牌，生意連物業出賣。

321－2912 恒生實業有限公司 321－2912

王震漢 THOMAS C. WONG
公司：321·2912
住家：298·2961

李經偉 FRANK LEE
RES: 879-3296

七月新盤急賣

▲近京士威，三房全翻新，大客飯廳高土庫兩房一廳廚廁，說，抵，八萬餘。

▲近緬，廿二年平房，土得古，三房千餘尺，高土庫一廳房廁所，狗大地有後巷，雙車房，十一萬餘。

▲烈志文新豐，四房三廳複式二千餘尺，近元豐公司及乃橋，手工一流，只售十三萬餘。

商業

▲西區旺街小型咖啡凜，日做百餘，一流地點只售萬四。

餐館・果鋪生意

▲本拿比，中型士多，生意約五百，設備新穎，價三萬五。

▲本拿備24位咖啡室，月租四百餘元，架撐新穎，小本投資二萬餘。

▲雲東近京士威巴士總站果鋪生意兼連三睡房舊屋，隆價九萬九，車路域埠最大購物商場內雜碎快餐店，日營五百餘，六萬九千。

▲本拿比京士威果鋪生意，現日營約五百，隆價萬四。

▲二埠34位工人西餐室，月租四百餘，價二萬五。

商用樓宇

▲雲東近京士威41街，樓上桓文，正層寫字間年收一萬九，十七萬。

MULTIPLE REALTY LTD.

涂念宗 MIGUEL TURCO
住宅：327-7004

公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.

涂念賓 TONY TOWE
住宅：876-9452

▲東區兩房靚屋有土庫，保養一流交通便，開價八萬餘，請快約看。

▲東區十一街夾乃磨兩房靚屋土庫完成33x128近中小學$103.000

▲五千餘呎大型雜貨鋪，私家停車場，日營千餘元，東主無暇照顧，急讓七萬九。

▲本拿比雜貨鋪，日營四百餘，樓上三房一廳，祇售二萬九，請快

▲西區三房靚屋，保養一流，$265.000

▲高責林咖啡店$33.000

❀ 歡迎隨時來電垂詢，精通國粵語 ❀

新盤

▲近京士威19年堅固入息靚屋正層三房，土庫完成三房地點適中，環境清靜優美，僅售十一萬餘。

▲西區KERRISDALE特式靚屋，四睡房三浴室，設備俱全，僅售十八萬餘，隨時約看。

▲近京士威保養一流兩房靚屋，土庫半完成一房，僅售七萬餘。

▲雲東著名唐餐館，生意蒸蒸日上，九十餘座，八年長批，全酒牌，東主另有發展，忍痛割愛，請即與本人聯絡。

陳挽明 DAVID CHAN

RES: 254-9765
PAGER: 680-5088

▲東區京士威餐館出讓，40多座位，有淡酒牌，售三萬九。

▲西藥房出讓，每年生意超過50萬。

▲售六萬。

▲近唐人街海鮮鋪出讓，生財工具齊全，每年生意額約50萬，售四萬五。

▲西區新屋，五睡房，四廁所，双車房，響鐘系統，吸塵系統，開價32萬八。

▲列治文區四睡房五年屋，地約半畝，網球場，練琴室，售34萬。

▲東區入息屋，桓文地，業主住樓上二房一廳，樓下二個居住單位，租出七百元，售11萬四。

▲東區七街夾COMMERCIAL街樓上三房二廳，樓下二房一廳，售九萬餘。

▲東區12街夾域多利，樓上三房兩廳有土庫33x124開價八萬四千。

袁誌遠 PAUL YUEN 251-4579

余太 732-6090

高尚住宅區

▲西21街近嘉拿大，兩寢室，另地庫兩睡房廚廁齊，近小學，商場，寧靜方便，售萬五千。

雲東實惠屋

▲雲東近蘭富道兩寢室平房，交通方便，近學校，只七萬九千五。

余太：732·6090。

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD

206-200 E. PENDER ST. VAN. B. C.
◀經營一切房地產買賣生意▶ 公司：687-7979 住宅：325-0527

湯天豪 HOWE G. TONG

◎新建紅瓦屋多間，位東區，標準地段，熱水暖氣，雙層玻璃，裝修好，土庫，材料上乘，價錢公道，欲購從速，預防屋價上漲。

◎高尚區向南屋，位北本拿比，地寬約萬多方呎，樓上三睡房二廳，土庫三睡房一廳，後院大松樹林立，如居世外桃園，開價十五萬六千。

◎好街角入息屋，位PNE區，地段33x121近交通和學校，樓上二房一廳，樓下二房一廳，開價九萬六

◎堅固舊屋，位域多利街夾壹街孖屋用途地段，樓上二睡房一廳，樓下二睡房一廳和廚房，廁所，可出租增加入息，價九萬五千元。

◎近唐人埠好新商業樓，地25x122樓上房間收租約三千元，鋪面可做批發或零售生意，價十八萬九千元。

◎有「錢」途汽油站實業出售，地寬205'x114'=23,370平方呎，有租收，或收回，建十多間鋪位，商場，業主年屆八十，志在退休，開價四十三萬九千，是投資者良機。

◎街角商業樓，四間鋪位和樓上有十組「亞桓文」位市區旺街，年收益約七萬多元，前途好，價六十九萬元，有一分錢投資。

◎新型合法孖屋，近百老威和甘麼素街，有三單位收租，年收益約壹萬六千元，標準地段，獨立門口，自住或出租都方便。

◎大地皮靚屋，位乃街夾廿七街，近SAFEWAY商場，地段51'x120，樓上二睡房二廳，土庫有睡房和廁所最好建新屋安居，開價十萬九千。

◎唐人埠地王商業樓多間出售，可交「吉鋪」有意者請移玉到本公司商洽，因業主不欲秘密外傳。

◎唐人埠地王雜貨生意，人山人海，有租約，「錢」途非常好，因業主志圖別業割愛廉讓，僅定價十二萬九千元，是發財機會。